

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

INVENTAIRE DE LA COLLECTION DE LIVRES DE LA BIBLIOTHEQUE

Après 40 ans d'activité en libre-service, la bibliothèque du CERN est en train d'achever l'inventaire complet des livres qui sont en sa possession.

Vous êtes nombreux à l'avoir remarqué, certains livres importants font défaut; nous aimerions donc investir des ressources dans l'acquisition de nouveaux exemplaires afin que notre collection soit complète, cohérente et utile à la vie future de l'Organisation.

Certains des ouvrages manquants sont épuisés, d'autres sont certainement dépassés et ont été remplacés par de nouvelles éditions, mais un groupe important d'ouvrages de référence devront être achetés à nouveau avec les moyens limités du budget alloué aux acquisitions.

Avant de procéder à ces achats, nous voudrions attirer votre attention : veuillez vérifier si vous n'auriez pas, à côté de votre bureau, sur votre bureau ou au-dessous, des livres de la bibliothèque qui n'auraient pas été correctement enregistrés comme ouvrages empruntés. Si tel était le cas, veuillez nous les apporter ou nous les envoyer, et si vous le désirez ils vous seront renvoyés immédiatement après avoir été contrôlés.

Cette démarche aiderait grandement la bibliothèque à achever l'inventaire et à mettre en oeuvre une politique d'achats plus efficace.

Pour tout renseignement veuillez contacter le secrétariat de la bibliothèque (tél. 2444, email: libdesk@cernvm).

Merci de votre collaboration.

Corrado Pettenati
Chef bibliothécaire

LIBRARY BOOK COLLECTION INVENTORY

The CERN library is in the process of completing a full inventory of its book collection after 40 years of open door service.

As many of you have noticed, important books are missing and we would like to invest resources in acquiring new copies to make our collection complete, coherent and valuable for the future life of our organization.

A part of the missing literature is out of print, another part is certainly obsolete and covered by new editions, but a large group of basic items will have to be bought again within the, limited, available acquisitions budget.

Before doing this we would like to ask for your attention: please check if next to your desk, on your desk, below your desk, there are any library books not properly registered as being on loan. If so, please bring or send them back to us, if you want we will return them to you immediately after they have been controlled.

This will greatly help the library to complete the inventory procedure and ensure a more effective acquisitions policy.

Please contact the library desk for help (tel. 2444, email: libdesk@cernvm).

Thank you for your support.

Corrado Pettenati
Head Librarian

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

POSTES TEMPORAIRES POUR LES ENFANTS DES MEMBRES DU PERSONNEL

Pendant la période de mi-juin à mi-septembre 1995, le CERN disposera d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire à toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans au premier jour du contrat. **En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines, l'allocation étant de CHF 1519,- net pour cette période.

Les formulaires de candidature peuvent être obtenus chez Paula BARRIERE, Service des Ressources Humaines (en utilisant le talon ci-dessous ou par courrier électronique PCAS@CERNVM). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce service le **21 avril au plus tard**. Les résultats de la sélection seront connus le 2 mai et chaque candidat en sera informé par courrier.



Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement
"Postes temporaires pour les enfants des membres du personnel"

Nom : Division :

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de Genève
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 21 mars de 09.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez,
s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

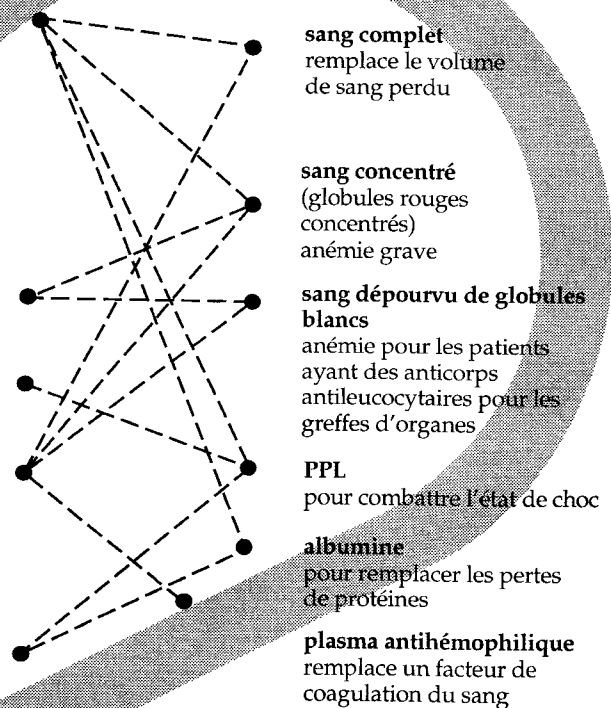
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Geneva, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 21 March from 09.00 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

LA FRANCE AU CERN

Du 4 au 6 avril 1995
Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 – 1^{er} étage)
09h00-17h30 (vendredi 12h00)

Quarante-six firmes françaises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La France au CERN"; thèmes principaux : contrôles et essais, mécanique, vide, cryogénie, supraconductivité, mesures, détection, régulation, matériels électriques et électroniques. Cette exposition est organisée par le CFME, Comité français des Manifestations économiques à l'étranger.

Vous trouverez ci-après :

- la liste des exposants
- la liste des 19 conférences prévues pendant l'exposition.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre division
- à l'information, bâtiment 33
- à l'exposition même.

FRANCE AT CERN

4 - 6 April 1995
Administration Building
(Bldg 60 – 1st floor)
09.00 hrs-17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

Forty-six French firms will present their latest technology at the "France at CERN" exhibition. Main subjects : control and testing, mechanics, vacuum, cryogenic, superconductivity, measurement, detection, regulation, electrical and electronic materials. This exhibition is organized by the French Committee for Trade Events Abroad.

There follows :

- the list of the 19 lectures which will be given at the exhibition
- the list of exhibitors

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the information desk, building 33
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

Adareg
L'Air Liquide
Alcatel Cit
Atos S.A.
Aubert & Duval
Axon'Câble S.A.
S.a.d.i.s. Bruker Spectrospin
Calorstat Industries S.A.
Carbone Lorraine / Céfilac Etanchéité
Crismatec
Cryostat s.a.r.l.
Dassault Electronique
Desmarquest (Céramiques Techniques...)
Etoile International
Eurotherm Automation
Fogale Nanotech
Fci, Framatome Connectors France
Gf Garçonnet
Gec Alsthom Electromécanique
Gec Alsthom Intermagnetics
Jehier
Jeumont Industrie
Merlin Gérin (Groupe Schneider)
Méta.Céram-Quartex
Micro-Contrôle S.A.
Oldham France S.A.
Parker Hannifin Rak S.A.
R.C.I. (Rapid Circuit Imprimé)
Sagem

Scaime
Groupe Schneider
Sdms
Séfélec
S.E.I.V. Ile-de-France
Sicn
Sigmaphi S.A.
Snam (Synd. Nat. des Articles Métalliques)
Stäubli France
S.T.O.P.
Syndicat d'Activités du Pays de Gex
Télémécanique (Groupe Schneider)
Telmat
Thermo-Est
Thévenet + Clerjournie
Thomson-Csf
Vermétal

EXPOSITION ORGANISÉE PAR : EXHIBITION ORGANIZER :

CFME
Comité français des Manifestations économiques à l'étranger
10, avenue d'Iéna
F – 75783 PARIS CEDEX 16
Tél. (33.1) 40 73 30 00
Fax (33.1) 40 73 39 69

Information : M. Diraison / FI-A / 4585



L'ASSOCIATION DES AMIS DE LA RÉSERVE NATURELLE
DE LA HAUTE CHAÎNE DU JURA

Présente
une séance de Cinéma-documentaire suivie d'un débat

« L'HOMME AUX FAUCONS »

Jeudi 23 mars
à 20h30

Salle de l'Allondon, à Saint-Genis-Pouilly

avec la participation de **René-Jean Monneret**, spécialiste mondial du faucon
et dont le film retrace l'expérience

ENTRÉE LIBRE

NETTOYAGE DES VITRES

La campagne de nettoyage des surfaces vitrées des sites de Meyrin, Prévessin et du LEP, prévue sur une période maximum de 2 mois, a commencé le lundi 27 février.

Les entreprises chargées des travaux interviendront chaque semaine du lundi au samedi soir de 04.00 à 20.00 heures. Dans la mesure du possible, les travaux s'organiseront de façon à perturber au minimum les utilisateurs.

Dans tous les cas, une note d'avertissement déposée sur chaque bureau précèdera de 24 heures l'exécution de ces travaux. Afin de prévenir les risques de détérioration éventuels de documents ou autres objets, malgré les précautions prises, **nous vous prions de libérer entièrement les tablettes sous fenêtres et leurs abords immédiats.**

Si toutefois, pour des raisons valables et à votre initiative, les travaux ne pouvaient être effectués le jour prévu, nous vous prions de prévenir le Service Hygiène et Entretien ST, tél. 8080, afin que ce dernier puisse prendre toute disposition utile.

RAPPEL

Pour permettre un nettoyage plus efficace des vitres de portes d'entrées des bâtiments et faciliter également le travail hebdomadaire des entreprises de nettoyage sous contrat annuel, nous prions l'ensemble des utilisateurs du CERN de privilégier les tableaux d'affichage situés aux entrées de chaque bâtiment, plutôt que d'apposer des affiches ou autres textes sur les vitres de ces portes, la colle ou le scotch utilisé étant très difficile à éliminer.

Merci d'avance de votre collaboration et de votre compréhension.

Service Hygiène et Entretien ST

WINDOW CLEANING

A campaign of window cleaning on the Meyrin, Prévessin and LEP sites, lasting for a period of two months, started on Monday 27 February.

Contracting firms responsible for the work will operate from 4 a.m. till 8 p.m., Monday through Saturday of each week. As far as possible the work will be organized so as to cause users the least disturbance.

In all cases a written notification will be left in each office at least 24 hours before the cleaning is due to be carried out. In order to avoid any damage to documents or other articles despite due precautions, **you are kindly requested to leave entirely clear the window sills and adjoining areas.**

If on the other hand, for some imperative reason you deem it impossible for the work to be done on the day scheduled, you are kindly requested to notify the ST Hygiene and Maintenance Service, tel. 8080, so that appropriate action may be taken.

REMINDER

In order to enable more thorough cleaning of entrance door glass panels and also facilitate the weekly work of cleaning contractors all CERN users are requested to make use of the notice boards provided at the entrance of each building rather than fix posters and notices on door panels, from which glue or scotch tape is extremely difficult to remove.

With many thanks in advance for your comprehension and collaboration.

ST Hygiene and Maintenance Service